

Die Bemühungen des Benedictiners P. Placidus Amon um die deutsche Sprache und Literatur.

Von Dr. Rudolf Schachinger, Capitular des Stiftes Melk.

(Fortsetzung aus Jahrg. IX. Heft IV, S. 618—627.)

Placidus Amon Benedictinus Mellicensis Cl. Domino

Joanni Christophoro Gottschedio P. P. S. P. D. ¹⁾

Doleo equidem vehementer, elapso autumno Vindobonae cum degeres, vir Celeberrime, simulque cum Augustissima nostra Maria Theresia loquendi copiam haberes, tum te videndi, cum etiam tecum de rebus litterariis communicandi occasionem mihi fuisse praecisam. Biduum enim duntaxat inter meum illic adventum, tuumque illinc abitum intercesserat. Itaque quod unum solatii mihi superest, iam mutui nos inter sermonis vices suppleat haec mea epistola, quam tu quidem optimis studiis occupatissimus veluti certam existimationis erga te meae tesseram velim respicias bonique consulas. Et ut scribam, quod res est, collectanea mea Germanica, quae apud praestantissimum Weiskernium conspexeras, si tibi arriserint, ea omnia Lipsiam avocandi facultatem nunc tribuo. Sint eadem quasi tua ac ita quidem sint, ut, quaecumque illorum ad linguæ Germanicæ splendorem incrementumque aliquid conferre indicaveris, commentationibus tuis illustrata, tanquam continuationem thesauri Schilteriani ²⁾ in aprium proferas; cetera vero luce publica minus digna remittas, bibliothecae nostrae inserenda. Septennibus hisce meis laboribus ipsemet (quae mea fuisset confidentia) manum addidisset supremam nisi aliis ex voluntate superiorum, quibus omnino parendum erat, officiis fuisset distractus. Et modo cum juris mei nondum sim, oculique prope abacti ad tractanda huiuscemodi studia minus valeant, cui alteri praeterquam tibi, Vir Clarissime, opera illa manuum mearum dilucidanda committam, sane in terris nostris invenio neminem. Igitur iisdem ad palatum tuum utere, muta, immuta, deme, auge, ordina, prout visum fuerit: praecipue si Wolframii ab Eschenbach Poema illud de raptu Helenae spectes, id quod arbitrato meo, improbante quidem Scheybio in rebus Germanicis apprime versato, in libros et capita dividendum putavi, ³⁾ minime etiam habita ratione orthographiae, quae non semper eadem apparet in vocabulis bene multis ex MS. fideliter (ut opinor) descriptis. Exstat hoc ipsum MS. chartaceum in bibliotheca Monasterii Gottwicensis, inde ad me olim benigne transmissum a Godefrido Peselio loci illius p. m. Praesule famosissimo. Fragmentum de bello Trojano ex Cod. pergam. bibliothecae Magistratus Vindobon. a me erutum D. Philippo Lambacher eiusd. biblioth. praesidi acceptum refero; alterum vero, quod descriptionem Africae, Asiae, et Europae continet, partim praedictus Cod. partim etiam alius ex libraria Monast. Cremifanensis exhibet. Ex eodem insigni Cod. membraneo desumpta est, synopsis historico — chronologica minus quidem accurata de Romanis Pontificibus et Imperatoribus, nec non continuatio Historiae Biblicae multis etiam fabulis conspersae, quam ex Cod. pariter membran. Monasterii Glunicensis describere placuit. Sermones breviculos in Dominicis et Festa ex MS. celebris Canonicorum Hospitalensium Collegii, vernacule Spital dicti, quod in Austriae superioris

¹⁾ Danzel, dem die Handschrift sicher vor Augen lag, hat den Wortlaut des Briefes nicht völlig genau wiedergegeben, aus Gründen, die uns unbekannt sind.

²⁾ Vgl. Koberstein a. a. O. II. 68, 14.

³⁾ Thatsächlich stammt, wie uns der Herr Bibliothekar des Stiftes Göttweig mittheilt, die Eintheilung des Codex in Bücher (12) und Capitel von neuerer Hand und ist mit Bleistift geschehen, weshalb die Vermuthung, dass dieselbe von Amon herrühre, begründet ist.

Styriaeque confiniis situm est, deprompsi. S. Benedicti Regulam ex Aspacensi Bavariae inferioris Monasterio attulerunt PP. nostri Pezii,¹⁾ quorum consilio eam describendam, notisque pro modulo meo informandam duxi. Demum etiam in lucem qui exeant, digni videntur Apologi morales per Anonymum (ut suspicamus) Mellicensem sub seculi XIII finem compositi, quorum quidem patrem fuisse Strickerum prodit Cod. Caes. Vindobonensis nuper a me et Weiskernio inspectus. Verumtamen an homo secularis induxerit animum tractare de rebus ad *μοναχίον* pertinentibus, indicio tuo, Professor Sapientissime, dirimatur. Jam vero quid mercedis pro his antiquitatis cimeliis (ita enim nominat Cl. Jo. Georg. Wachterus in litteris ad me datis) a te exigam, quaeris? Nolim putes pecuniariam, ut ne propudiosa nimium dentati G. E. Mülleri in Monachos censura perstringar; sed librariam ex benignitate tua tempore suo mihi pendendam. Placeret autem Historia tua universalis linguae Germ. erudito orbi missa,²⁾ Lexicon quoque Germ. a te concinnandum, aliaque opera tua sparsim edita, nec non Acta Eruditorum Latina ab anno 1724 usque 1749 publicata. Ceterum ne amplius excurrat epistola, omissis nonnullis dubiis ex Grammatica tua Germ., quae me suadente plurimum commilitonum meorum manibus versatur, et aliunde mihi subortis, unum urget maxime, quod induci vix possim, ut. Teutiscus cum sim, potiori iure deutsch quam teutsch scribendum esse existimem, praecipue suffultus rationibus, quas in Glossario suo Germanico adducit Wachterus. Interim Deus te, Vir Spectabilissime, pro restauranda illustrandaque lingua Germanica natum, lectissimam quoque et eruditissimam Conjugem tuam, Lipsiae ac totius reipublicae litterariae aeternum decus et ornamentum optima valetudine quam diutissime florere velit. D. Mellicii XXX. Jul. MDCCL.

An den Herrn Friedrich Wilhelm Weiskern.³⁾

Werthgeschätzter Herr, Hochgeneigter Gönner!

Ich habe vor einigen Tagen bey mir den Entschluss gefasset, dem Herrn Professor Gottscheden ein Schreiben zu übersenden, darinn ich ihm meine deutschen Schriften, welche Sie, mein Herr, indessen in Verwahrung haben, angebothen, ja gänzlich überlassen habe, um sich derselben willkürlich gebrauchen zu können.

Sollte demnach über lang oder kurz von ihm eine schriftliche Abforderung derselben Ihnen zu Handen kommen: so würde ihm alles sammentlich, oder was er davon sonderlich begehrte, samt meinen wenigen Anmerkungen und Registern, die ich hier beylege, mit sicherer Gelegenheit zu liefern seyn. Ich

¹⁾ Die Brüder Pez durchsuchten persönlich die Klosterbibliotheken Oesterreichs und Baierns und brachten eine reiche Ausbeute nach Melk. Vgl. Keiblinger a. a. O. Seite 967.

²⁾ Gottsched hatte den Plan gefasst, eine Geschichte der deutschen Sprache in ihrer Gesammtheit zu schreiben, und hatte diese auch in der Vorrede zu seiner Grammatik bereits versprochen. Vgl. Danzel a. a. O. Seite 247.

³⁾ F. W. Weiskern, ein Sachse von Geburt, wirkte seit 1736 als Schauspieler am Kärntnerthor-Theater zu Wien mit vielem Beifalle. Auch in der Dichtkunst hat er sich mit Glück versucht. Den Männern der Wissenschaft ist er vornehmlich bekannt als Verfasser einer „Topographie von Niederösterreich.“ Unter andern handelt über ihn J. Wimmer in einem Aufsätze des „Fremden-Blatt“ vom 17. Jänner 1886. Ueber sein Leben vgl. Dr. Const. v. Wurzbach, Biographisches Lexikon des Kaiserthums Oesterreich, 54. Theil. Seite 79—81. Ueber seine Beziehung zu Gottsched Danzel a. a. O. Seite 290.

sende auch hiermit noch eine andre und verbesserte Abschrift unsers melkerischen Dichters, ¹⁾ und überlasse die erste dem dermaligen Verwahrer als ein Eigenthum.

Es hat neulich ein unsriger Mitbruder, P. Berthold Rizel den ersten Theil eines Buches, so den Titel führt Sancta Austria, zu Augsburg ans Licht gegeben, und dem durchlauchtigsten Prinzen Joseph zugeschrieben. Wohnete mir so grosse Fähigkeit und Vollkommenheit in der deutschen Sprache bey, als ich Lust und Muth habe, mich an der Uebersetzung dieses Werkes zu üben: so wollte ich dazu meine müssigen Stunden gerne verwenden; besonders wenn ich dieser meiner Arbeit bey Männern, die alles wohl einsehen, eine günstige Aufnahme versprechen könnte. Habe ich hierüber eine schriftliche Antwort zu erwarten, wird es mir lieb seyn: sonst werde ich zur künftigen Weinlese unfehlbar eine mündliche zu vernehmen wissen.

Die Trauerrede des Herrn von Scheyb, dem ich mich gehorsamst empfehle, macht bey uns allen, die es immer gelesen, einen sonderbaren Eindruck, und wird als ein Meisterstück angesehen. Im übrigen verharre ich mit stäter Hochachtung

Meines Hochzuehrenden Herrn und Gönners

Melk den 12. August
1750.

ergebenster Diener
P. Placidus Amon.

Ew. Hochwürden empfangen in der Beylage die Antwort des Herrn Gottscheds; und ich habe die Ehre, seinem ergebensten Danke den meinigen beyzufügen für den grossmüthigen Entschluss, den dieselben in Ausehung der alten deutschen Gedichte gefasset. Es ist dieses ohne Zweifel der sicherste Weg, zu jenem Zwecke zu gelangen, den Ew. Hochw. dabey gleich anfangs vor Augen gehabt. Und gesetzt auch, dass diese Rechte der alten Dichtkunst, in Ermangelung eines Verlegers, der Welt auf schilterische oder petzische Art nicht bekannt gemacht werden könnten: so werden doch Ew. Hochw. wenigstens durch die Ehre belohnet seyn, dass dero Name und der Ruhm Ihrer patriotischen Absichten bey unsern Nachkommen ausgebreitet werde.

Herr Gottsched hat diese Manuscripten bereits abgefordert; und ich hoffe sie längstens in 8 Tagen, zugleich mit dem ersten Theile von der Bibliotheca Vindobonensi civica, des vortrefflichen Herrn Lambachers von hier abzusenden.

Soviel ich aus einem Artikel des gottschedischen Brietes an mich abnehmen kann: so haben Ew. Hochw. eine Erläuterung wegen teutsch und deutsch von ihm verlangt; und gedachter Herr Professor hat auch bereits Anstalt gemacht, dass der Zweifel wegen dieser Rechtschreibung, durch eine eigene gedruckte Abhandlung der deutschen Gesellschaft zu Leipzig, gehoben werden soll. Ich habe sie zwar noch nicht bey Handen: schmeichle mir aber, dieselbe nächstens zu erhalten, und solche Ew. Hochw. zu überreichen, wenn mir, gel. Gott, die Zeit des Weinlesens das Glück Ihrer angenehmen Gegenwart allhier verschaffen wird.

Bey dieser erwünschten Gelegenheit hoffe ich zugleich denenselben eine kleine Zeitordnung über unsere alten deutschen Schriften und Gedichte, und deren Schriftsteller zu zeigen, mit welcher chronologischen Arbeit ich mich für den Herrn Gottsched zeither beschäftigt, und die ich, zum Behuf seiner vorhabenden Geschichte einer deutschen Sprache und Dichtkunst eingerichtet habe. ²⁾

Es ist unter andern darinnen angemerket, dass die moralischen Gedichte des Melker Cod. membr. um das Jahr 1223 verfertigt worden seyn müssen;

¹⁾ Strickers Moralische Gedichte, welche bekanntlich die Bibliothek des Stiftes Melk in einer Pergamenthandschrift des XIV. Jahrh. besitzt.

²⁾ Vgl. Danzel a. a. O. Seite 290.

weil das 46te Gedicht in dieser Sammlung, sich auf den von Neissen bezieht, welcher schwäb. Baron um diese Zeit gelebet, und nebst seinem Bruder Heinrich (der A. 1212 mit dem Wahl-Diplomate Kaiser Friedrichs II, nach Sicilien geschicket ward) mit Heinrichen von Thanneck, Bischöfen zu Costnitz, viele Händel gehabt.

Ich sage indessen ganz gehorsamen Dank für das angenehme Geschenke, so mir dieselben durch die Abschrift dieser Gedichte zugebracht: und ich werde mich bey aller Gelegenheit bestreben, diese besondere Güte verdienen zu können, als

Ew. Hochw.

Wien den 2 Sept.
1750.

ganz eigener und ergebener Diener
Friedrich Wilhelm Weiskern.

Jo. Christophorus Gottsched P. P. Lipsiensis,

P. Placido Amon Benedictino S. P. D.

Exoptatissimis permultis, quae mihi praeterito anno Vindobonae commoranti contigerunt, hoc unum defuit, Vir S. R., quod in tuam recipi amicitiam, tuaque consuetudine frui non licuerit. Dolebam eapropter saepius, querelasque in sinum amici communis effundebam, cui tot antiquorum monumentorum volumina credideras, quae summa voluptate perlustravi. Reditum meum accelerabant rerum mearum conditiones; praesertim post longiorem moram, quam constitutum erat, incomparabili Imperatoris, Imperatricisque Augg. in me elementia, absentiae meae ex Saxonia injectam.

Quo magis jam gaudeo, quod animo generoso, jacturam ita factam reparaturus benignissime, calamum arripueris, mihi que, quo erga me animo sis, significare dignatus fueris. Beneficium sane, oblatione Collectaneorum Germanicorum, a Te mira solertia comparatorum, in me confers, Vir celeberrime, quo majus vel ab amicissimo sperare vix potuissem. Quum enim ex ejusmodi bibliothecis petita sint maximam partem, ad quas penetrare, ex nostratibus cuiquam, vix ac ne vix quidem datum foret, id mihi praestas, quod praeter Te nemo facile praestiturus fuisset. Rari sunt, apud vestros homines, quemadmodum apud nostros, qui antiquitatis Germanicae monumenta rimari dignantur; rariores, qui ea tanta diligentia describere satagunt; rarissimi omnium, qui parta sudore multo, commodi publici promovendi caussa, aliorum usibus permittunt. Quae omnia, quam rarissimo exemplo in Te, Vir S. R. conspicua sint, ita a me in pretio haberi scias velim, quam quae habentur in maximo.

Accipio igitur oblatam rebus Tuis utendi fruendique facultatem, Vir Clarissime, animo gratissimo; operamque dabo sedulam, ne umquam Te operae in iisdem collocatae poenitere possit. Praedicabo benevolentiam Tuam, quoties in Historia linguae vernaculae alicujus momenti mentionem injiciam, cujus a Te mihi copia facta est, Teque omnibus Eruditis Exemplum sistam animi in promovendis litteris generosi. Conabor etiam supplere ea, quantum per vires licebit, quae a Te imperfecte illustrata, vel relicta deprehendero, pro libertate a Te mihi concessa. Ceterum id tantum vereor, ut ne, quam parare possem, antiquorum Codicum editionem, duplo major, fiat Thesauro Schilteriano! Tantum scilicet vel ex propriis jam voluminibus praestare me posse confido: quid Tuis opibus ditatus praestiturus sim, Vir S. R. vel me non monente intelligis.

Accipio praeterea conditionem mihi praescriptam. Acta Eruditorum Lipsiensia latina ab anno 1724 usque ad haec tempora nostra procurabo, ut accipias, quam primum id fieri poterit. Proximis Nundinis id futurum spero, per vectorum hinc ad vos abeuntium ministeria. Indicabo etiam Weiskernio nostro, qua ratione Volumina ab ipso asservata mihi transmitti possint quam commodissime. Tuae enim voluntatis certiore jam factum esse confido. Spero etiam

cui libet Codici adscriptam jam esse brevem quandam notitiam, ex quonam loco, quave bibliotheca transscriptus fuerit; id quod fidem editori faciet, nihil temere ab eo fictum vel suppositum esse.

Lexicon Germanicum, quod a me speras, sollicitatur a multis: promittere nondum ausus sum. Absoluto tamen Historiae Ling. Germ. opere, fieri posset, ut huic etiam novo labori me accingerem, si Deus vitam viresque ulterius concesserit. Quinquagenario enim majori de contrahendis velis cogitandum subinde est: vires licet corporis satis firmas, neque hactenus ullatenus labefactatas sentiam.

Quod contra nominis Germanici orthographiam per D moves dubium, Vir doctissime, multos tenuit, qui, quae ea de quaestione ante hos viginti annos commentatus sum, non legerunt. Evolve si placet, die Nachricht von der deutschen Gesellschaft in Leipzig, und ihrer itzigen Einrichtung; ubi in appendice invenies dissertatiunculam istam. Repetiit nuper ex nostratibus M. Jo. Joachim Schwabius, in praefatione Historiae Germanicae, a. P. Barrio Gallo conscriptae, atque hic in vernaculam conversae T. I. quas tunc suppeditaveram, rationes. Ceterum omnium saeculorum Manuscripta Germanica habent deutsch (sic!) deutsch, duitsch et sim. Ex Theotisc, Thuisco, et simil. regulariter non nisi deutsch formari potuit; uti ex Theodorich, Thing, thaz, ther, aliisque Otfridi, aliorumque bene multorum ex antiquissimis, hodie scribimus Dietrich, Ding, das, der u. s. w. Wachterum non moror: ad mea enim non regressit.

Ita recte vale, Vir Optime! Coniux mea Tuo favori se suaque conamina commendari cupit. Ut vero et me amare pergas, enixe rogo. Dabam Lipsiae, die XIX. Augusti, MDCCL.

P. Placidus Amon Benedictinus Mellicensis
Viro Clarissimo Jo. Christophoro Gottsched
P. P. Lipsiensi S. P. D.

Collectanea mea Germanica Tibi grata, jucundaque esse, gaudeo, Vir multis nominibus colende, et eo quidem magis, quod animum inducas ad eadem diligentius limanda, perpoliandaque.

Unde autem, et ex quibus bibliothecis haec omnia a me fuerint compilata, ex litteris meis praeterito anno ad Te datis, satis dilucide (ut opinor) intelliges, tum etiam ex notatiunculis meis, qualescunque illae sint, quodammodo colliges.

Gratissimo hisce diebus accepi animo stipendium laboribus meis promissum, nempe Acta Eruditorum Lipsiensia, adhuc quidem mutila: desunt enim de anno vicesimo quarto, quem inclusive sumptum volebam: deest etiam ad annum 35tum mensis Aprilis seu Num. IV. ex incuria librarii non adjectus, et ad annum 38tum mensis Majus, seu numerus quintus. Quem defectum non aliunde commodus, quam ex benignitate Tua, Vir Optime, supplendum spero.

De nominis Germanici orthographia ex iis, quae in Schwabii praefatione assignata legi, convictus interim acquiesco, Tuaeque accedo sententiae, maximore desiderans videre dissertationem illam particularem a Societate Germanica Lipsiensi propediem (ut si lelem interposuit Weisskernius) publicandam.

Jam vero Te consulo, linguae Germanicae Stator Sapientissime, an subjecta vocabula typis Lips: novissime vulgata in vernaculo sermone libere usurpare possimus, vel eorum loco alia pure Germanica sint substituenda. Praeter reliqua sunt haec: Advocat, amulirte Werk. Antiquität Aruspices. Almosenierer. Bibliothek. Bibliothekar. Candidat. Centurie. Censor. Censores. Classe. Ceremonie. Ceremonial et Ceremoniel. Consul. Client. College et plur: Collegen. Chronologie. Chronologist. Chymist. Chymist. Charakter. Commissar der Artillerie. Carneval. Componist. componiren. Controvers. Cabinet. Copie. Demonstrativ. Dictatur. Demonstiren, Demonstration. Dissertation. Devoviren. Edict. Etymologie. Etymologist. Formel.

Formalien. Flor. floriren. Galanterie. Glorie. gloriren. galanisiren. Litteratur. Licentiatpromotion. Licentiat. Magie. Magistrat. Materie. materialistisch. Moral. Moralist. moralisch. Methode. Mythologie. Mythologist. Memoires. Natural. Naturel. naturalisiren. numerisch. Orakel. Operation. Original. Privatleben. Privatvermögen. Privateinkünfte. Policey. politisch. Patron. Perioden. Pension. Pensionist. Pensionnaires. Proselyten. Pyrrhonismus. Republik. republicanisch. Respondent. Secretär. Supplicant. Sklaven. Sklaverey. Senat. Societät. Tribunal. Tropheen. etc.

Ceterum, quae Tua est prudentia subinde Tibi cogitandum esse scribis de velis (opto ego non tam velociter, quam feliciter) contrahendis; id quod adspirante Deo facile fieri posse confiderem, si vel unicum Nicolai Weislinger opusculum „Friss Vogel“ inscriptum¹⁾ perlustrare velles. Vale Vir aestumatissime, atque optime vale cum Conjuge Tua, cui salutem in Domino precor plurimam. Dabam Mellicii d. XXIII Jan. MDCCLI.

Cl. Domino Adamo Collar, Bibliothecae Caesar. Custodi.²⁾

Promptissima Tua nobis Mellicensibus gratificandi voluntas, quam anno praeterito et mihi et dilecto commilitoni meo, P. Bedae verbis abunde testatus es, Vir Clarissime, in spem me adducit maximam, impetrandi abs Te aliquid, quod cum nominis Tui celebratione, multum conferet tum ad linguam veterem Germanicam, tum etiam praeteritorum temporum historiam illustrandam, nec non ad mores hominum rite componendos.

Exstant enim, quod sciam, in Bibliotheca Caes. praeter alios Codd. MSS. bene multos hi tres: quorum primus continet Chronicon Germanicum usque ad annum 1229, inter Histor. prof. lat. Num. 589, P. Pezio nostro, qui plurimam Tibi ex calamo meo salutem impertit, maxime arridens. Alter comprehendit Poëma de Josaphat et Barlaam, inter MSS. philolog. lat. Num. 120. Tertius vero libros duos moralium poëmatum complectitur, inveniendus inter philolog. lat. Num. 163.

Quod si igitur primum describendi facultatem non obtineam; saltem posteriores duos, et maxime tertium ut exscribendi copia mihi fiat, summis a Te, Vir Optime, precibus exposco. Erit hic labor diebus sacro jejunio dicatis pro me accomodatus, atque (si superis placet) publico proficiuus. Si et alterum poëma adjunxeris, duplici beneficio me Tibi obstrictum reddes. Interim Deum precor, ut Te, Vir eruditissime, bonis Musis quam diutissime sospitem praestet. D. Mellicii 28. Jan 1751.

¹⁾ Weislinger, Joh. Nicol., Friss Vogel, d. i. ein mit allen Unkatholischen vorgenommenes Examen und Tortur etc. Strassburg 1726. Im Briefe vom 13. Mai 1752 schreibt Rudolf Graser von Kremsmünster an Amon: „Ich konnte mich kaum des Lachens enthalten, da ich auf eine Stelle Ihres Briefes an Gottsched kam, worin Sie ihm den Weislinger zur Lesung anrathen. Der Rath war zwar gut gemeynt, und nicht minder geschickt angebracht. Allein vielleicht hat eben dieses die Feder des guten Mannes stumpf gemacht. Haben Sie noch kein Antwortschreiben von ihm erhalten?“ — Wir meinen, dass der Rath mehr gut gemeint als geschickt angebracht war, stimmen aber mit Rudolf Graser in der Ansicht überein, dass Gottsched sich hiedurch etwas verletzt fühlte, wenn er auch im folgenden Briefe das Gegentheile versichert. Wohl aus diesem Grunde liess sich Gottsched im nächsten Briefe zu den zum Theile masslosen Angriffen gegen die katholische Kirche hinreissen, die übrigens ebenso so alt als ungerecht sind.

²⁾ Auf diesen Brief erfolgte keine Antwort.

An Gottsched.

Hochedelgebohrner und Hochgelehrter,
Hochzuehrender Herr Professor.

Dreyzehn Monate und einige Tage darüber sind bereits verlossen, dass ich Eur. Hochedl. um einen Rath gebethen habe, ob man gewissen Wörtern, die aus dem Griechischen, Lateinischen, und Französischen abstammen, das Bürgerrecht in deutscher Sprache billigermassen zusagen dürfe. Ich lebte auch indessen immer in süsser Hoffnung, eine günstige Antwort hierüber zu erhalten: nun aber kann ich gründlich schliessen, dass Sie mich in meinem Zweifel gerne verlassen haben. Hat vielleicht mein unschuldiger und eifervoller Wunsch, den ich zu Ende des Briefes angebracht, Ihnen hierzu Anlass gegeben: so hoffe ich eben darum Verzeihung, weil mir gar wohl bekannt ist, dass auch Herr von Scheyb vorhin ein gleiches Absehen gehabt habe;¹⁾ und dennoch geniesst er itzo den Trost, einer aus Ihren besten Herzensfreunden zu seyn. Eur. Hochedl. werden ja demjenigen die Hülfe und Erinnerung nicht versagen, der sich bisher zu Ihrer Lehre in unsrer Muttersprache eifrigst bekennet, auch Ihre hohe Verdienste und vortreffliche Werke bey andern schriftlich und mündlich angepriesen hat.

Besonders aber bedarf ich Ihres Rathes zu meinem Vorhaben, welches hierinn besteht: dass sich meine Feder schon in vorigem Jahre der Ausarbeitung eines deutschen Wörterbuches unterzogen habe, um solches zu allgemeinem Nutzen und Gebrauche möglichst zu befördern, wenn es anders bey gelehrten Kennern einen Beyfall verdienen würde. Ich habe dazu Frischens und Steinbachs Wörterbücher zum Grunde geleyet: doch weil sie beyde in der Rechtschreibung, in Geschlechtswörtern, in Abänderung der Hauptwörter, in Zusammensetzung derselben, in Abwandlungen der Zeitwörter u. s. w. hier und da noch irrig und unrichtig sind; so werde ich es mir bestens angelegen seyn lassen, alles in eine Richtigkeit zu bringen, und mich dabey mehrentheils an die Grundlegung der deutschen Sprachkunst, und anderer Schriften, welche Eur. Hochedl. ans Licht gestellt, sorgfältig zu halten.

Ich stand gleich anfänglich im Zweifel, ob ich die abstammenden Wörter nach ihrer Wurzel ansetzen, oder aber den Vor- und Nebenwörtern, mit welchen sie verknüpfet sind, beyfügen sollte: und ich habe es bisher mit Hrn. Steinbach gehalten. Imgleichen empfand ich einen Scrupel, wo die zusammengesetzten Hauptwörter anzubringen wären, z. E. Jägermeister, Schulmeister, Kaufleute, Affenliebe, Liebesgedichte etc. Zu dem weis ich nicht, ob es rathsam und nöthig sey, die unterschiedlichen Redensarten allezeit mit dem Latein zu erklären; indem das Buch auf solche Weise ziemlich anwachsen würde. Endlich stehe ich an, ob man allen Kunstwörtern, und andern, die aus fremden Sprachen gezogen sind, ihre Reihe im deutschen Register vergönnen müsse; oder ihnen ein besonderes zuletzt einräumen könne.

¹⁾ Im Briefe Scheybs an Gottsched vom 24. December 1749 heisst es: „... ein sehr vertrauter gelehrter Weltweiser, und ich, haben dero Persohn in so hohe betrachtung gezogen, dass wir unter uns beschlossen, dero Persohn in Geheim anhero zu ziehen, wenn uns dieselben in geheimsten Vertrauen die Versicherung geben könnten, dass sie nach einem Aufenthalt von 4. 5. 6. 8. Monaten, welche sie allhier als ein königl. N. N. und zugleich noch als Protestant zubringen dürften die zwischen uns befindliche absonderungs Mauer einreissen würden. Auf diese Weise glaubten wir dero Glück, dero Ruhm, und dero Heil zu versichern. Denn die Welt dürfte, und würde kein Wort sagen, wenn ein kays. N. N. in Wienn einen solchen Entschluss fassen wollte: um so weniger als alle Einwendungen bloss politische Gründe sind, welche man in dergleichen Geschäften nicht anhören soll, ausser für Nebenbeweise, und Bekräftigung u. s. w.“ Vgl. Danzel a. a. O. Seite 307.

Werden Eu. Hochedl. mich in diesen Stücken wohlgeneigt belehren, und mir noch dazu, welches ich zwar vermöge Ihrer hochwichtigen Aemter kaum verhoffen darf, nur ein einziges ausführliches Muster von einem Haupt- oder Zeitworte, grossgünstig zusenden; so will ich in meiner Arbeit mit desto grösserem Eifer fortfahren, um zu Beförderung und Aufnahme unserer Hauptsprache, auch das Meinige nach geringen Kräften beyzutragen.

Geschieht es aber, wie es vermuthlich wohl geschehen wird, dass Sie mit Ihrem versprochenen Wörterbuche, dem alle deutsche Patrioten mit aller Sehnsucht entgegen sehen, eher, als das Meinige zu Stande gebracht ist, ans Licht treten: so werde ich dieses willig zu Hause lassen, und mich sodann allein begnügen, einen Theil meiner Jahre auf wohlgemeinte Bemühungen angewendet zu haben.

Rudolph Graser, ein noch junger Benedictiner zu Cremsmünster, zeigt in seinen Briefen einen ungemein grossen Eifer und Lehrbegierde in der deutschen Sprache an, darin er eine Vollkommenheit zu erreichen glaubt. Es reizt ihn auch ein natürlicher Trieb zur deutschen Dichtkunst, wie er neulich schrieb,¹⁾ mehr als anders wohin: und er gibt bey seinen wenigen Jahren gewisslich gute Proben und Hoffnung von sich, dass er es hierin sehr weit bringen könne; besonders wenn Eu. Hochedl. ihm dazu einen schriftlichen Antrieb machen wollten.

Ich bin mit aller Hochachtung und Ergebenheit

Eurer Hochedl.

Melk den 2 März,
1752.

verbundenster Diener
P. Placidus Amon.

Hochehrwürdiger und Hochgelahrter
insonders hochzuehrender Herr, sehr hochgeschätzter Gönner,

Es ist eine überflüssige Güte von E. Hochehrw., dass Sie ungeachtet meines langen Stillschweigens, mir dennoch die Ehre Ihrer Zuschrift abermal haben gönnen, und mich meiner Pflicht erinnern wollen. Ich erwache also aus meiner bisherigen Zerstreuung, in welche mich unzählige Arbeiten, und ein weitläufiger Briefwechsel gestürzt hatten. In dem Jahre habe ich nicht nur meine Gedichte von neuem ans Licht gestellt, und mit einem II. Bande vermehret, nicht nur eine neue und verbesserte Ausgabe der kleinen Fontenellischen Schriften besorget; sondern auch meine kritische Dichtkunst zum viertenmal sehr vermehret herausgegeben, und das Heldengedicht Hermann eines Barons von Schönauich, als eine deutsche Aeneis zum Drucke befördert, und mit einer Vorrede begleitet. Ja noch itzo bin ich wirklich mit der III. vermehrten und verbesserten Ausgabe meiner Sprachkunst beschäftigt, die nächste Jubilatemesse fertig wird; und sodann gebe ich auch ein altes moralisch politisches episches Gedicht Reinecke der Fuchs genannt, mit einer neuen Uebersetzung heraus; welches auch um Pfingsten fertig werden möchte. Da sehen nun E. H., dass ich nicht müssig bin; auch wena ich von akademischen Arbeiten und Vorlesungen freye Stunden habe. Um soviel mehr werden Sie mich entschuldiget halten, wenn ich nicht, wie sonst gerne thue, meinen Gönnern also fort antworte.

Die Muthmassung E. H. von der Ursache meines Stillschweigens, ist also diessmal nicht glücklich gewesen. Ich pflege nämlich meinen Gönnern und Freunden dergleichen wohlgemeynte Rathschläge nicht übel zu nehmen, wenn ich sie gleich nicht annehmen oder billigen kann. Es ist wahr, dass mir sowohl der H. von Scheyb, als der H. Baron von Petrasch vorhin schon eben dergleichen Versuchungen überschrieben, und dass ich darum doch ihre Eigenschaften hochschätze, und ihr Freund geblieben. Allein diese hatten wohl beyde nichts

¹⁾ Im ersten Briefe Grasers an Amon vom 13. Jänner 1752.

aus eigenem Triebe, sondern auf Veranlassung eines grossen kaiserl. Ministers gethan, dessen Absichten wohl seyn mochten, mich unter dieser Bedingung nach Wien zu ziehen. So gern ich mich daselbst zu einem Werkzeuge in Beförderung der Künste und Wissenschaften hätte brauchen lassen: so war es mir doch nicht möglich den Widerspruch meiner Vernunft zu dämpfen, die mir immer zurief, dass ich eine Thorheit begehen würde. Ich rede E. H. frey heraus, weil ich mit einem Manne zu thun habe, der vernünftig ist, und mich nach meinen Umständen ansehen kann. Was nämlich ändern, die aus Noth und Elend von uns zu Ihnen übergetreten, für eine Vernunft ausgeleget werden kann; das würde gewiss bey mir eine lautere Thorheit gewesen seyn.

Ich bin hier nicht Willens, mich aus theologischen Gründen in eine Untersuchung beyder Lehrpuncte einzulassen: ich will E. H. nur gestehen, dass, wenn ich gleich die Theologie niemals getrieben, und die Gründe des evangelischen Lehrbegriffes niemals eingesehen hätte; mir dennoch die Philosophie allein, die katholische heutige Art des Gottesdienstes zum Abscheu gemacht haben würde. Was muss wohl ein Mensch denken, der von Jugend auf gelernet hat, und durch Vernunft und Erfahrung überzeugt worden: dass nur das einzige höchste Wesen, der Schöpfer und Erhalter der Welt, die Ehre der Anbethung fordern könne? Was muss er denken, frage ich, wenn er in ein katholisches Land kömmt, und daselbst alle Strassen und Bäume voller Abgötter und Götzenbilder sieht, die von allen Vorübergehenden verehret werden; an die man seine Gebethe richtet; denen man Gelübde thut, und Geschenke bringet; und die man für Nothhelfer und Beschirmer in allen Nöthen ansieht? Ja wie muss einem solchen Menschen zu Muthe seyn, wenn er gar in eine katholische Kirche kömmt, darinn er eine grössere Menge von Altären, todtten Menschen zu Ehren, als dem wahren Gott aufgebaut sieht, vor welchen auch mehrere Priester opfern, räuchern und bethen, und mehrere Lagen auf den Knieen liegen, als vor dem Schöpfer Himmels und der Erde? Darinn auf den Kanzeln mehr von den sogenannten Heiligen, als von Gott geprediget; mehr Legenden und Fabeln, als wahre Sittenlehren vorgetragen und gelehret werden? In Wahrheit! man darf gar kein evangelischer Christ, sondern nur ein blosser Philosoph seyn, um eines solchen Gottesdienstes satt zu werden; geschweige denn, dass man Lust bekommen sollte, sich in die Gemeinschaft solcher Religionsverwandten zu begeben, wo man genöthigt seyn würde, solche Abgötterey zu billigen, ja mitzumachen. ¹⁾

Ich beschwöre E. H. aufs höchste, ja nicht zu glauben, dass ich dieses E. Hohehrwürden nur im geringsten zur Last legen, oder irgend ein feindseliges Gemüth gegen dero theure Person verrathen wollte. Nein, ich schätze dero Verdienste viel zu hoch; kann mir auch gar wohl vorstellen, dass Sie dero Religion und Art des Gottesdienstes ganz anders ansehen, als auf der obigen Seite. Ich habe denenselben nur entdecken wollen, wie mir selbige vorgekommen, als ich sie vor beynahe drey Jahren in Böhmen, der Oberpfalz, Bayern, Passau und Wien näher kennen lernen. Meynen Sie nun wohl, dass ich bey einer solchen Gesinnung, von freyen Stücken hätte Lust bekommen können, meine Einsicht zu verläugnen, und die gute Partey, zu der ich gehöre, muthwillig zu verlassen? Es irret mich nämlich gar nicht, dass andre vor mir dieses gethan haben, die auch gelehrte Männer gewesen. Ich kenne einen Lucas Holstenius, einen Lambecius, einen Küster, und unzählige andre. Aber sind sie auch Philosophen gewesen? Leibnitz hat es ganz anders gemacht.

Doch ich breche billig von dieser Materie ab: um auch den/andern Theil von E. H. Schreiben zu beantworten. Sie haben mich um den Gebrauch der ausländischen Wörter im deutschen befraget. Ich habe davon meine Gedanken in meiner Sprachkunst deutlich eröffnet, und in der neuen Auflage wird Verschiedenes hinzu kommen. Man thut am besten, man meidet sie, soviel man

¹⁾ Siche die Anmerkung Seite 101.

kann: wo sie aber unentbehrlich geworden, oder das Bürgerrecht erhalten haben, da behält man sie; um nicht eigensinnig und pedantisch zu scheinen. In meinen Schriften habe ich, meines Erachtens, so ziemlich gewiesen, theils wie reich das deutsche sey, allerley Künste und Wissenschaften darinn vorzutragen, ohne die Hülfe fremder Sprachen sehr zu brauchen; theils wie man auch manchem fast eingeführten fremden Brocken ausweichen könne, wenn man seine Muttersprache liebet, und ihr nicht gern was vergiebt. Und dabey habe ich doch, ohne Ruhm zu melden, mir den Vorwurf der Pedanterey und Grillenfängerey noch nicht zugezogen, den sich Harsdörfer, Zesen, und andre im vorigen Jahrhunderte auf den Hals geladen haben. Die Beobachtung einer gewissen Mittelstrasse wird auch andre dazu verhalten können.

Dass E. H. schlüssig geworden, ein deutsches Wörterbuch auszuarbeiten, ist mir überaus angenehm zu hören. Ich erschrecke aber fast davor, wenn ich die Grösse der Arbeit bedenke, der Sie sich unterzogen haben.¹⁾ Man hat mir es längst zugemuthet: allein ich habe mich noch immer für zu schwach dazu gehalten. Allein E. H. haben freylich mehr Musse; und wenn es Ihnen auch an denen dazu nöthigen Büchern nicht fehlet: so können Sie freylich was grosses leisten. Dero deutsche Schreibart in dem letzten Briefe zeigt schon eine grosse Fähigkeit und Fertigkeit in der reinen hochdeutschen Mundart: und ich weis, was Ihnen das für Mühe gekostet haben muss. Unser Proselyt, H. Professor Rothfischer zu Helmstädt, hat es soweit noch lange nicht gebracht, ob er sich auch viel Mühe gegeben, recht deutsch zu schreiben. Das Bayerische klebt ihm noch überall an.

E. H. haben indessen ganz wohl gethan, dass Sie die beyden Wörterbücher von Frischen und Steinbach zum Grunde gelegt. Henischens Sprachschatz haben wir nur zum Theile, und des Spaten, oder Caspar Stiellers Wörterbuch ist voll erdichteter neuer Wörter, die niemals in Schwang gekommen. Allein dieselben haben auch sehr wohl bemerkt, dass beyde obige Schriftsteller, weder unter sich übereinstimmen, noch mit guten hochdeutschen Mundart allemal eins sind. Steinbach will alles nach der schlesischen Mundart einrichten; die doch in ganz Deutschland nicht gilt; Frisch aber ist ein Märker, wo man mehr plattdeutsch als hochdeutsch spricht; daher klebt ihm viel unrichtiges an. Sonderlich in den Abwandlungen der richtigen und unrichtigen Zeitwörter kann man sich auf beyde gar nicht verlassen; und ihre Rechtschreibung ist auch vielfals falsch.

Der Zweifel E. H. wegen der abgeleiteten und zusammengesetzten Hauptwörter ist erheblich. Die Antwort aber kömmt auf dero Vorsatz an. Wollen E. H. ein etymologisches Wörterbuch schreiben: so muss freylich nach der Wurzel alles folgen, was daraus entsprossen ist. Aber dann müssen Sie auch am Ende ein neues Wortregister beyfügen, wie der Spate gethan hat; welches den Lesern eine doppelte Beschwerde im Nachschlagen machet. Meines Erachtens aber könnte man beydes miteinander vermischen; und zwar unter dem Titel Gedicht auch gleich Dankgedicht, Ehrengedicht, Helden-gedicht, Liebesgedicht, Lobgedicht, Schäfergedicht etc. setzen: aber hernach auch bey dem Worte Dank die Dankbarkeit, Dankgedicht, Danksagung u. s. w. setzen; dabey aber nur die Leser dahin verweisen, wo die rechte Erklärung zu finden ist. So könnte sich kein Leser beschweren.

Die Redensarten allemal mit dem Lateine zu erklären, ist nicht nöthig. Daher dünkte ich, es wäre einmal Zeit, ein Wörterbuch, wie das von der Academie Française zu machen: darinn gar keine fremde Sprache ist; es wäre denn bey den einfachsten Wörtern, denen man auch das französische beyfügen müsste, um der Ausländer willen, die dieses ingemein schon verstehen.

Die Kunstwörter müsste man meines Erachtens in einen besonderen Band versparen: wie gleichfalls die Academie française gethan hat. Denn in

¹⁾ Diese Worte mussten Amon eher abschrecken, als dass sie ihn aufgemunter hätten.

der That sind derselben so viele, dass sie einen starken Band füllen würden. Nur die Bergwerke, Jägerey, Schiffahrt, Kriegskunst, Gärtnerrey, Kaufmannschaft, u. d. gl. geben schon ganze Bücher: wo bleiben noch die Wissenschaften, freyen Künste, Handwerker? etc.

E. H. thäten wohl, wenn Sie von allen diesen Dingen die besten Bücher durchgiengen, und alles was Sie darinn finden, mit gehöriger grammatischer Beurtheilung, auf einzelne Blätter trügen, die Sie hernach in alphabetische Ordnung legten. Ein Muster von einem Hauptworte hat schon Frisch gegeben, welches ich beylegen will, wo ich es finden kann.

Bey meinen vielen andern Zerstreungen und Nebenarbeiten sehe ich es nicht, dass Er. Hochehrw. ich mit meinem Wörterbuche zuvor kommen könne. Aber wie wäre es, wenn dereinst dero Arbeit, durch einige Sorgfalt bey der Ausgabe, die vielleicht hier veranstaltet werden könnte, desto richtiger und vollkommener werden möchte? — Doch so, dass das Werk immer dero Eigenthum bliebe? Ich erwarte dero Gedanken davon, und wäre allemal bereit, bey Abfassung desselben mit Rath und That an die Hand zu gehen; der ich mit vollkommener Hochachtung beharren werde

E. Hochehrwürden

Leipzig den 25 Maymon.
1752.

gehors. ergebener Diener
Gottsched.

P. S. Könnte denn der wackere Geistliche zu Cremsmünster, Herr Rudolf Graser, nicht zu dero Arbeiten etwas mit beytragen? Oder ist vielleicht sein Geist nur zum Parnass gebohren? Es sey nun eins oder das andre; so freue ich mich über seine patriotische Bemühungen, und wünsche etwas von seiner Feder zu sehen.

(Fortsetzung folgt im nächsten Hefte.)

Die St. Lambrechter Todtenrotel von 1501—1502.

Von Dr. Otto Schmid, k. k. Theol.-Prof. an der Universität Graz.

(Schluss aus Heft 4, Jahrg. IX, S. 650—656.)

Ohne Datum.

203. Comparuit p. l. in monasterio Alti Cenobii s. Cyriaci mart. Argentinensis dyoc., in quo obierunt venerabilis dom. Johannes abbas, d. Casparus Scholl prior, d. Martinus Jungzorer, d. Bernhardus, d. Michael subdyaconus, pro quorum animabus viceversa sitis intercessores apud deum.

Es ist dies das Benedictinerstift Altorf (Altum coenobium) bei Molsheim im Elsass; Graf Eberhard IV von Dagsiburg fasste den Plan, an dieser Stelle ein Kloster zu errichten, sein Sohn Hugo III stiftete dasselbe c. 960—66 und Eberhard V vollendete die Stiftung; aufgehoben 1791. Der in der Rotel genannte Abt Joh. ist Joh. VI von Hagenau, postulirt 1463, erscheint noch urkundlich 1489. (Vgl. Mabillon, Annal. IV, 150, 383. Gall. christ. V, 878—80. Mich. Sattler: Kurze Geschichte der Benedictiner-Abtei von Altorf, Strassburg 1887.)

Ohne Datum.

204. Der erwidrig har Rudolf von Andellon Kuneder (= Commenthur) zu Mullhusen, ein rüetter bruder diczen